

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 145

**Artikel:** Nouvelles de Savigny, Forel...  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245602>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL...

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

*Fîta de Tsalande 2009. Fasâi bin bî tein sti deçando 19 de dèceimbro 2009. Mâ, pè vè lo tiu de la matenâ, cein s'è eingrindzî et la nâi s'è mèssa à puffâ tant que pouâve. L'è po cein qu'on îre pi onna quarantanna avoué lè doû sordâ dâo fû et lo « factotum » de la commoûna po fîtâ Tsalande à Pouâidâo. Et pu, lâi avâi assebin la couerla que gravâve lè dzein de salyî de tsî leu, clliaque que no cougnessein bin et clliaque dâi caïon. Bin damâdzo po clliâosique que l'ant pâs pu venî po cein que lo programmo îre retso à tsavon : le Sansounet l'ant tsantâ cein que l'avant recordâ avoué lâo crâna breinna-bré Marianne Niggeler, Félice Trolliet l'a lyè lo rëcit de la Nativitâ ein patois, Pierre Guex a contâ lo voyâdzo de Marie et de Djosè po allâ du Nazareth tant qu'à Bétléhem (parâi que faut allâ amont, avau, sè gangelyî, sè dèrupitâ), einaprî Lucette et Marianne ant djuvî onna galésa saynète : îrant tot ein couson po cein que l'avant renvoyî on barlatâre sein rein lâi atsetâ et sè peinsant que l'arâi pu ître Djésù du que dusse revenî on bî dzo...*

*Et pu, M. Henri Niggeler a contâ quemeint on fîtâve Tsalande et lo Boun-An lè z'altro yâdzo pè la Provence : burlâvant on moujâo de sorta dein lo foyî et lo falyâi tsouyî bounadrâi. Et pu... lè dèssè... Mâ no*

Fête de Noël 2009. Il faisait beau temps ce samedi 19 décembre 2009. Mais, en fin de matinée la neige s'est mise à tomber en rafales. C'est pour cela que nous nous sommes trouvés seulement une quarantaine, les deux pompiers et le concierge de la commune compris, pour fêter Noël à Puidoux. Il y avait aussi la grippe qui retenait les gens chez eux, celle que nous connaissons bien et celle des porcs. Bien dommage pour ceux qui n'ont pas pu venir car le programme était très riche : les « Sansounet » ont chanté ce qu'ils avaient appris avec leur directrice si courageuse, Marianne Niggeler; Félice Trolliet a lu le récit de la Nativité en patois; Pierre Guex a conté le voyage de Marie et Joseph de Nazareth à Bethléem (il paraît qu'il faut beaucoup monter, descendre); Lucette et Marianne ont joué une jolie saynète : elles étaient tout en souci parce qu'elles avaient renvoyé un colporteur sans rien lui acheter et elles se demandaient s'il n'était pas Jésus puisqu'il doit revenir un jour...

M. Henri Niggeler a raconté comment on fêtait Noël et le Nouvel-An autrefois en Provence : on brûlait une énorme bûche dans le foyer et il fallait en prendre bien soin. Et puis... les desserts... Nous aussi, nous avons

*assebin n' ein z' u dâi panâirâie de bonbenisse po no regalâ et faut quie remachâ dâo prévond dâo tieu noûtrè bounè z' eimpâtàire qu' apportant lo petit-goûtâ à tote lè tenâblle tot dâo long de l' annâie. On tot granmacî à Marlyse et Gilbert Lavanchy qu' ant rîdo bin sù dècorâ lè trâblle.*

*Aprî onna poésî de noûtron presideint d' honneu François Lambelet, que preind sè 90 an sti premî de djanviè 2010, et lo discoû dâo presedeint de la Confèfèrachon (îre à seimblyeint !) de M. Poletti que sarâi prê sù on tot suti po dèvesâ lo patois vaudois parmi noûtrè conseillè pè Bèrna, lo presedeint de l' Amicâla, Jean-Louis Chaubert, a sohitâ santâ et conteintemeint à tî lè patoisan de l' Amicâla po l' an novî.*

*Boun' annâie à trétî que lyésant L' AMI DÂO PATOIS et âi bounè dzein que lo prepârant et l' èditant !*

*Fèlicitachon et, ein-an po 2010 !*

eu des montagnes de « bonbenisse » pour nous régaler et voici l'occasion de remercier du fond du cœur nos bonnes pâtisseries qui apportent le « petit goûter » à toutes les assemblées et tout au long de l'année. Un chaleureux merci aussi à Marlyse et à Gilbert Lavanchy qui ont si bien décoré les tables.

Après une poésie de notre président d'honneur François Lambelet, qui prend ses 90 ans ce premier janvier 2010, et le discours du président de la Confédération (une plaisanterie !) de M. Poletti que ferait bonne figure en parlant patois parmi nos conseillers à Berne, le président de l'Amicale, Jean-Louis Chaubert, a souhaité santé et contentement pour la nouvelle année à tous les patoisants de l'Amicale.

Bonne année à tous ceux qui lisent L'AMI DU PATOIS et à l'équipe remarquable qui le prépare et l'édite !

Félicitations et en avant pour 2010 !



Vignerons et effeuilleuses au printemps,  
Fête des Vignerons de 1889. Nestlé, 1954.

Jardiniers et jardinières,  
Fête des Vignerons de 1927. Nestlé, 1954.

